

R. MINISTERO
DEGLI
AFFARI ESTERI

Roma, -9 LUGLIO 1919

Direzione generale degli affari generali

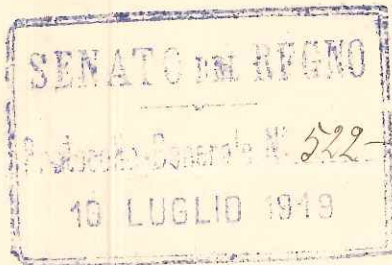
Div. 2 — Sez. 2

N. 20990 ⁸⁹⁰

Posizione Cc 137/34

N. B. — Nella risposta indicare la Divisione, la Sezione, il numero e la data della presente. In un rapporto trattare di un solo argomento.

Oggetto



./.

Ho l'onore di qui acclusa rimettere a Vostra Eccellenza, copia di una nota con la quale la Regia Ambasciata di Spagna mi prega di comunicare a Vostra Eccellenza i voti espressi dal Senato Spagnuolo in occasione della firma del trattato di Pace con la Germania.



Sua Eccellenza
il Presidente del SENATO

—*—

C O P I A

=====

EMBAJADA DE ESPAÑA EN ITALIA

Roma, 4 de Julio 1919

Senor Ministro,

El Senado español, à propuesta de su Presidente, acordò por aclamacion el dia 1° del corriente las siguientes manifestaciones ; 1° que la alta Camara ha oido con satisfaccion que haya terminado la guerra con la firma del tratado de Versailles. 2° que se comuniquen à representaciones analogas y similares de los paises que constituyen las potencias aliadas y asociadas la satisfaccion de la alta Camara y su felicitacion sincera por terminacion guerra.

Lo que, en cumplimiento de ordenes recibidas del Senor Ministro de Estado, tengo la honra de trasladar à V.E. rogandola que se sirva hacerlo llegar à conocimiento del Senado y de la Camara italianas, aprovechando esta oportunidad para unir mi mas cordial felicitacion à las expresadas por el Senado español, y reiterando à V.E., Senor Ministro, las seguridades de mi mas alta consideracion



Senato del Regno



MESSAGGIO del Ministro degli affari esteri con cui comunica i voti espressi dal Senato Spagnolo in occasione della firma del trattato di pace con la Germania, trasmessi dall'Ambasciata di Spagna.

AMBIASCIATA DI SPAGNA IN ITALIA

Roma, 4 luglio 1919

Signor Ministro,

Il Senato Spagnolo, su proposta del suo Presidente, ha approvato per acclamazione, il 1° corrente, le seguenti manifestazioni:

1°) che la Camera Alta ha appreso con compiacimento essere la guerra terminata con la firma del trattato di Versailles;

2°) che si comunichi alle Assemblee dei paesi che costituiscono le Potenze Alleate e associate il compiacimento dell'Alta Camera e le sue sincere felicitazioni per la fine della guerra.

E ciò, in adempimento degli ordini ricevuti dal signor Ministro di Stato, ho l'onore di riferire a V.E. pregandola che voglia portarlo a conoscenza del Senato e della Camera d'Italia, cogliendo l'occasione per unire le mie più cordiali felicitazioni a quelle espresse dal Senato spagnolo e rinnovando a V.E., signor Ministro, l'assicurazione della mia più alta considerazione.



Copia.

Ambasciata di Spagna in Italia

Roma, 4 Luglio 1919

Signor Ministro,

Il Senato Spagnolo, su proposta del Presidente, ha deliberato per acclamazione, il 1.^o corrente, le seguenti manifestazioni:

- 1.^o che la Camera alta ha appreso con compiacimento che la ~~fine della guerra~~ ^{sin Fermata} con la firma del trattato di Versailles;
- 2.^o che si commuichi alle ~~rapport~~ assemblee analoghe e Similari dei paesi che costituiscono le potenze alleate e associate il compiacimento dell'Alta Camera e le sue sincere felicitazioni per la fine della guerra.

Il cui, in adempimento agli ordini ricevuti dal Signor Ministro di Stato, ho l'onore di riferire a V. S., pregandola che voglia portarlo a conoscenza del Senato e della Camera ^{di} ~~Italiana~~, cogliendo l'occasione per unire le mie più cordiali felicitazioni a quelle espresse dal Senato Spagnolo, e ~~reiterando~~ ^{rispondendo} a V. S., Signor Ministro, le assicurazioni della mia più alta considerazione.



11 luglio 19

Roma, 19

SENATO DEL REGNO

SEGRETERIA

N. { di Protocollo 522
 di Spedizione 1710
 di Tit. V 9 corrente
 Cat. D.
 20990/Div. II^a Sez. 2^a

Risposta alla lettera del

N.

A Sua Eccellenza

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

OGGETTO

Roma

Nella seduta pubblica di ieri ho dato comunicazione al Senato della nota della R^a Ambasciata di Spagna, trasmessa da codesto Ministero con la lettera sopraindicata, in cui sono espressi i voti del Senato spagnolo in occasione della firma del trattato di pace con la Germania.

Tale manifestazione è stata accolta con il più vivo compiacimento dal Senato italiano, in nome del quale prego l'E.V. di far giungere all'Alta Camera spagnola le migliori espressioni di riconoscenza e l'assicurazione che questa Assemblea altamente apprezza l'Atto del Senato spagnolo, ricambiando pienamente i sentimenti che l'ispirarono.

IL PRESIDENTE

St. Bonan

Roma, 11 luglio 1919

Risposta
alle lettere
9 corrente m. 20990
Inv. 2. - Sez. 2

A S. E.
Il ministro degli Affari Esteri

Nella seduta pubblica di ieri ho dato comunicazione al Senato della nota della R. Ambasciata di Spagna, trasmessa da codesto Ministero con la lettera controindicata, in cui sono espressi i voti del Senato Spagnolo in occasione della firma del trattato di pace con la Germania.

Tale manifestazione è stata accolta col più vivo compiacimento del Senato Italiano, in nome del quale prego l' E. V. di far giungere all'alta Camera Spagnola le migliori espressioni di riconoscenza ^{e l'assicurazione che} ~~di~~ questa Assemblea ~~che~~ altamente apprezza l'atto del Senato Spagnolo, ricambiando pienamente i sentimenti che l'ispirarono.

Il Presidente